PREVOD NA CRNOGORSKI JEZIK (NESLUŽBENI)
Ovo nije originalni dokument proizvođača. Mjerodavan je original, priložen iza prevoda: fakro-amz-z-wave-user-manual-multi.pdf.

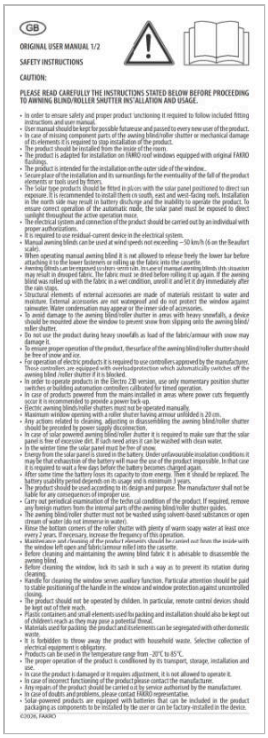
[logotip FAKRO]

UPUTSTVO ZA UPOTREBU

Spoljne tende i spoljne roletne za krovne prozore: bezbjednosna uputstva (AMZ, ARZ)

Originalna oznaka dokumenta: NC 40R, 180621 02 DZP AMZ ARZ bezp., 26.02.02, FAKRO, KB4307

Prevod engleskog teksta originalnog uputstva (strana 4 originala); ostale strane originala sadrže isti tekst na drugim jezicima. Crteži i simboli nalaze se u originalu iza prevoda.


GB

ORIGINAL USER MANUAL 1/2

SAFETY INSTRUCTIONS

CAUTION:

PLEASE READ CAREFULLY THE INSTRUCTIONS STATED BELOW BEFORE PROCEEDING TO AWNING BLIND/ROLLER SHUTTER INSTALLATION AND USAGE.

- In order to ensure safety and proper product functioning it required to follow included fitting instructions and user manual.
- User manual should be kept for possible futureuse and passed to every new user of the product.
- In case of missing component parts of the awning blind/roller shutter or mechanical damage of its elements it is required to stop installation of the product.
- The product should be installed from the inside of the room.
- The product is adapted for installation on FAKRO roof windows equipped with original FAKRO fixtings.
- The product is intended for the installation on the outer side of the window.
- Secure place of the installation and its surroundings for the eventuality of the fall of the product elements or tools used by fitters.
- The solar type products should be fitted in places with the solar panel positioned to direct sun exposure. It is recommended to install them in south, east and west-facing roofs. Installation in the north side may result in battery discharge and the inability to operate the product. To ensure correct operation of the automatic mode, the solar panel must be exposed to direct sunlight throughout the active operation mode.
- The electrical system and connection of the product should be carried out by an individual with proper authorizations.
- It is required to use residual-current device in the electrical system.
- Manual awning blinds can be used at wind speeds not exceeding ~50 km/h (6 on the Beaufort scale).
- When operating manual awning blind it is not allowed to release freely the lower bar before attaching it to the lower fasteners or rolling up the fabric into the cassette.
- Improper operation of manual awning blinds (rapid release of the fabric from the awning blinds (rh.situation may result in dropped fabric. The fabric must be dried before rolling it up again. If the awning blind was rolled up with the fabric in a wet condition, unroll it and let it dry immediately after the rain stops.
- Structural elements of external accessories are made of materials resistant to water and moisture. External accessories are not waterproof and do not protect the window against rainwater. Water condensation may appear or the inner side of accessories.
- To avoid damage to the awning blind/roller shutter in areas with heavy snowfalls, a device should be mounted above the window to prevent snow from slipping onto the awning blind/roller shutter.
- Do not use the product during heavy snowfalls as load of the fabric/armour with snow may damage it.
- To ensure proper operation of the product, thesurface of the awning blind/roller shutter should be free of snow and ice.
- For operation of electric products it is required to use controllers approved by the manufacturer. These controllers are equipped with overloadprotection which automatically switches off the awning blind /roller shutter if it is blocked.
- In order to operate products in the Electric ZB version, use only momentary position shutter switches or building automation controllers calibrated for timed operation.
- The use of rain sensors in the Electric ZB version is advised in areas where power cuts frequently occur it is recommended to provide a power back-up.
- Electric awning blinds/roller shutters must not be operated manually.
- Maximum window opening with a roller shutter having armour unfolded is 20 cm.
- Any actions related to cleaning, adjusting or disassembling the awning blind/roller shutter should be preceded by power supply disconnection.
- In case of solar powered awning blind/roller shutter it is required to make sure that the solar panel is free of excessive dirt. If such need arises it can be washed with clean water.
- In the winter time the solar panel must be free of snow.
- Energy from the solar panel is stored in the battery. Under unfavourable insolation conditions it may be that exhaustion of the battery will mean the use of the product impossible. In that case it is required to wait a few days before the battery becomes charged again.
- After some time the battery loses its capacity to store energy. Then it should be replaced. The battery usability period depends on its usage and is minimum 3 years.
- The product should be used according to its design and purpose. The manufacturer shall not be liable for any consequences of improper use.
- Carry out periodical examination of the techn.cal condition of the product. If required, remove any foreign matters from the internal parts of the awning blind/roller shutter guides.
- The awning blind/roller shutter must not be washed using solvent-based substances or open stream of water (do not immerse in water).
- Rinse the bottom corners of the roller shutter with plenty of warm soapy water at least once every 2 years. If necessary, remove any dirt from the fabric/armour.
- Maintenance and cleaning of the product's external side should be carried out from the inside with the window left open and fabric/armour rolled into the cassette.
- Before cleaning and maintaining the awning blind fabric it is advisable to disassemble the awning blind.
- Before cleaning the window, lock its sash in such a way as to prevent its rotation during cleaning.
- Handle for cleaning the window serves auxiliary function. Particular attention should be paid to stable positioning of the handle in the window and window protection against uncontrolled closing.
- The product should not be operated by children. In particular, remote control devices should be kept out of their reach.
- Plastic containers and small elements used for packing and installation should also be kept out of children's reach as they may pose a potential threat.
- Materials used for packing the product and itselements can be segregated with other domestic waste.
- It is forbidden to throw away the product with household waste. Selective collection of electrical equipment is obligatory.
- Products can be used in the temperature range from -20°C to 85°C.
- The proper operation of the product is conditioned by its transport, storage, installation and use.
- In case the product is damaged or it requires adjustment, it is not allowed to operate it.
- In case of incorrect functioning of the product please contact the manufacturer.
- Any repairs of the product should be carried out by service authorised by the manufacturer.
- In case of doubts and problems, please contact FAKRO representative.
- Solar-powered products are equipped with batteries that can be included in the product packaging as components to be installed by the user or can be factory-installed in the device.

©2020, FAKRO

STRANA 4 ORIGINALA

ORIGINALNO UPUTSTVO ZA UPOTREBU 1/2

BEZBJEDNOSNA UPUTSTVA

PAŽNJA:
PAŽLJIVO PROČITAJTE NAVEDENA UPUTSTVA PRIJE NEGO ŠTO PRISTUPITE UGRADNJI I UPOTREBI SPOLJNE TENDE / SPOLJNE ROLETNE.

- Da bi se obezbijedili bezbjednost i pravilan rad proizvoda, potrebno je pridržavati se priloženog uputstva za ugradnju i uputstva za upotrebu.
- Uputstvo za upotrebu treba sačuvati za eventualnu kasniju upotrebu i predati ga svakom novom korisniku proizvoda.
- U slučaju da nedostaju dijelovi spoljne tende / spoljne roletne ili da su njeni elementi mehanički oštećeni, potrebno je obustaviti ugradnju proizvoda.
- Proizvod treba ugrađivati iz unutrašnjosti prostorije.
- Proizvod je prilagođen za ugradnju na FAKRO krovne prozore opremljene originalnim FAKRO opšivkama.
- Proizvod je namijenjen za ugradnju sa spoljne strane prozora.
- Obezbijedite mjesto ugradnje i njegovu okolinu od mogućeg pada elemenata proizvoda ili alata koje montažeri koriste.
- Proizvode tipa Solar treba ugrađivati na mjestima na kojima je solarni panel direktno izložen suncu. Preporučuje se ugradnja na krovovima okrenutim ka jugu, istoku i zapadu. Ugradnja na sjevernoj strani može dovesti do pražnjenja baterije i nemogućnosti upravljanja proizvodom. Da bi se obezbijedio pravilan rad automatskog režima, solarni panel mora biti izložen direktnoj sunčevoj svjetlosti tokom cijelog aktivnog režima rada.
- Električnu instalaciju i priključenje proizvoda treba da izvede osoba sa odgovarajućim ovlašćenjima.
- U električnoj instalaciji obavezno je korišćenje diferencijalnog zaštitnog uređaja (zaštite od struje greške).
- Ručne spoljne tende mogu se koristiti pri brzini vjetra koja ne prelazi ~50 km/h (6 po Boforovoj skali).
- Pri rukovanju ručnom spoljnom tendom nije dozvoljeno slobodno ispuštati donju šipku prije nego što se pričvrsti za donje držače ili prije nego što se tkanina namota u kasetu.

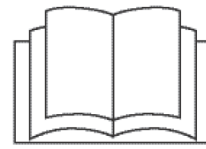
- Spoljne tende mogu biti kratkotrajno izložene kiši. Kod ručnih spoljnih tendi ta situacija može dovesti do opuštanja tkanine. Tkaninu je potrebno osušiti prije ponovnog namotavanja. Ako je spoljna tenda namotana sa mokrom tkaninom, odmotajte je i ostavite da se osuši odmah nakon prestanka kiše.
- Konstruktivni elementi spoljnog pribora izrađeni su od materijala otpornih na vodu i vlagu. Spoljni pribor nije vodonepropusan i ne štiti prozor od kišnice. Na unutrašnjoj strani pribora može se pojaviti kondenzovana voda.
- Da bi se izbjeglo oštećenje spoljne tende / spoljne roletne u područjima sa obilnim snježnim padavinama, iznad prozora treba postaviti uređaj koji sprječava klizanje snijega na spoljnu tendu / spoljnu roletnu.
- Ne koristite proizvod tokom obilnih snježnih padavina, jer opterećenje tkanine / pancira snijegom može dovesti do njegovog oštećenja.
- Da bi proizvod pravilno radio, površina spoljne tende / spoljne roletne treba da bude bez snijega i leda.
- Za upravljanje električnim proizvodima potrebno je koristiti kontrolere koje je odobrio proizvođač. Ti kontroleri imaju zaštitu od preopterećenja koja automatski isključuje spoljnu tendu / spoljnu roletnu ako je blokirana.
- Za upravljanje proizvodima u verziji Electro 230 koristite isključivo prekidače za roletne sa trenutnim kontaktom ili kontrolere za automatizaciju zgrada kalibrisane za vremenski rad.
- Kod proizvoda napajanih iz električne mreže, koji se ugrađuju u područjima u kojima često dolazi do nestanka struje, preporučuje se obezbijediti rezervno napajanje.
- Električne spoljne tende / spoljne roletne ne smiju se pokretati ručno.
- Maksimalno otvaranje prozora sa spoljnom roletnom čiji je pancir odmotan iznosi 20 cm.
- Prije svih radnji vezanih za čišćenje, podešavanje ili demontažu spoljne tende / spoljne roletne treba isključiti napajanje.
- Kod spoljne tende / spoljne roletne sa solarnim napajanjem potrebno je provjeriti da solarni panel nije prekomjerno prljav. Ako se za to ukaže potreba, može se oprati čistom vodom.
- U zimskom periodu solarni panel mora biti bez snijega.
- Energija iz solarnog panela skladišti se u bateriji. U nepovoljnim uslovima osunčanja može se desiti da pražnjenje baterije onemogući korišćenje proizvoda. U tom slučaju potrebno je sačekati nekoliko dana da se baterija ponovo napuni.
- Nakon određenog perioda baterija gubi sposobnost skladištenja energije. Tada je treba zamijeniti. Vijek trajanja baterije zavisi od njene upotrebe i iznosi najmanje 3 godine.
- Proizvod treba koristiti u skladu sa njegovom konstrukcijom i namjenom. Proizvođač ne snosi odgovornost za posljedice nepravilne upotrebe.
- Redovno provjeravajte tehničko stanje proizvoda. Po potrebi uklonite strana tijela iz unutrašnjih dijelova vodilica spoljne tende / spoljne roletne.
- Spoljna tenda / spoljna roletna ne smije se prati sredstvima na bazi rastvarača niti mlazom vode (ne potapajte je u vodu).
- Donje uglove spoljne roletne ispirite velikom količinom tople vode sa sapunom najmanje jednom u 2 godine. Po potrebi tu radnju izvodite češće.

- Održavanje i čišćenje elemenata proizvoda treba obavljati iznutra, sa otvorenim prozorom i tkaninom / pancirom namotanim u kasetu.
- Prije čišćenja i održavanja tkanine spoljne tende preporučuje se da se tenda demontira.
- Prije čišćenja prozora zaključajte njegovo krilo tako da se spriječi njegovo okretanje tokom čišćenja.
- Ručka za čišćenje prozora ima pomoćnu funkciju. Posebnu pažnju treba obratiti na stabilan položaj ručke u prozoru i na zaštitu prozora od nekontrolisanog zatvaranja.
- Djeca ne smiju upravljati proizvodom. Posebno uređaje za daljinsko upravljanje treba držati van njihovog domašaja.
- Plastičnu ambalažu i sitne elemente koji se koriste za pakovanje i ugradnju takođe treba držati van domašaja djece, jer mogu predstavljati potencijalnu opasnost.
- Materijali upotrijebljeni za pakovanje proizvoda i njegovih elemenata mogu se razvrstavati zajedno sa ostalim kućnim otpadom.
- Zabranjeno je odlagati proizvod sa kućnim otpadom. Obavezno je selektivno prikupljanje električne opreme.
- Proizvodi se mogu koristiti u temperaturnom opsegu od -20°C do 85°C.
- Pravilan rad proizvoda uslovljen je načinom njegovog transporta, skladištenja, ugradnje i upotrebe.
- Ako je proizvod oštećen ili zahtijeva podešavanje, nije dozvoljeno njegovo korišćenje.
- U slučaju nepravilnog rada proizvoda obratite se proizvođaču.
- Sve popravke proizvoda treba da obavlja servis ovlašćen od strane proizvođača.
- U slučaju nedoumica i problema obratite se predstavniku kompanije FAKRO.
- Proizvodi sa solarnim napajanjem opremljeni su baterijama koje mogu biti priložene u pakovanju proizvoda kao komponente koje ugrađuje korisnik ili mogu biti fabrički ugrađene u uređaj.

©2026, FAKRO

CZ





ORIGINÁLNÍ NÁVOD 1/2

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

POZOR!

PŘED ZAHÁJENÍM MONTÁŽE A POUŽITÍM MARKÝZY/ ROLETY SE PEČLIVĚ SEZNAMTE S NÁSLEDUJÍCÍMI POKYNY.

- Aby byla zajištěna bezpečnost používání a správná funkce výrobku, je nutno postupovat v souladu s přiloženým montážním návodem a návodem k použití.
- Pokyny uchovejte pro případné další použití a předejte je každému novému uživateli výrobku.
- V případě zjištění nedostatku v komponentech markýzy/ rolety nebo mechanického poškození jejich částí nepokračujte v instalaci výrobku.
- Výrobek je nutno montovat zevnitř místnosti.
- Výrobek je přizpůsoben pro montáž na střešních oknech FAKRO vybavených originálním těsnícím lemováním FAKRO.
- Výrobek je určen k montáži na vnější straně okna.
- Místo montáže a jeho okolí je nutno zabezpečit proti možnému pádu komponentů výrobku nebo nářadí používaného k montáži.
- Produkty Solar by měly být instalovány v místech, kde bude solární panel bezprostředně vystaven přímému slunci. Doporučuje se instalace na jižní, západní nebo východní straně. Při montáži na severní straně může dojít k vybití akumulátoru a výrobek nebude možné ovládat. Aby byla zajištěna správná funkce automatického programu solární markýzy, musí být solární panel vystaven přímému slunci po celou dobu aktivní činnosti programu.
- Elektrickou instalaci a připojení výrobku musí provést osoba, která má odpovídající oprávnění.
- V elektrické instalaci je vyžadováno použití proudového chrániče.
- Ruční markýzy je možné používat při rychlostech větru, které nepřesahují ~50 km/h (6. stupeň Beaufortovy stupnice).
- Při manipulaci s ruční markýzou nepouštějte volně spodní lištu dříve, než ji upevníte na spodní háky, nebo před svinutím materiálu do kazety.
- Markýzy mohou být vystaveny krátkodobému působení deště. U ručních markýz může tato situace způsobit prověšování materiálu. Před opětovným svinutím materiálu je nutno jej vysušit. Je-li nezbytně nutné svinout mokrý materiál, ihned po ustání srážek je nutno jej rozvinout a vysušit.
- Konstrukční prvky vnějších doplňků jsou vyrobeny z materiálů odolných vůči působení vody a vlhkosti. Vnější doplňky nejsou vodotěsné a nejsou ochranou proti srážkové vodě. Na vnitřní straně doplňků se může objevit kondenzace vody.
- Aby se předešlo poškození markýzy/ rolety, je nutno v regionech s velkým výskytem sněhových srážek namontovat nad okno zařízení zabraňující sesunutí sněhu na markýzu/ roletu.
- Nepoužívejte výrobek při silném sněžení – zatížení materiálu/ pancíře sněhem může způsobit jeho poškození.
- Pro zajištění správné funkce výrobku musí být povrch markýzy/ rolety bez sněhu a ledu.
- K ovládání elektrických výrobků je nutno používat ovladače schválené pro použití výrobcem. Tyto ovladače jsou vybaveny ochranou proti přetížení, která automaticky vypne markýzu/ roletu, pokud je zablokována.
- K ovládání výrobků ve verzi Electro 230 používejte pouze žaluziové spínače bez aretace nebo ovladače pro automatizaci budov kalibrované pro časový režim.
- U elektricky napájených výrobků se v oblastech s častými výpadky elektrické energie doporučuje instalovat nouzové napájení.
- Markýzy/ rolety s elektrickým ovládáním neovládejte ručně.
- Maximální otevření okna s namontovanou roletou a rozvinutým pancířem je 20 cm.
- Před veškerými činnostmi souvisejícími s čištěním, seřízením a demontáží markýzy/ rolety je nutno odpojit ji od napájecí sítě.
- V případě markýzy/ rolety napájené solární energií kontrolujte, zdali solární panel není nadměrně znečištěný. Je-li to nutné, omyjte jej čistou vodou.
- V zimním období dbejte na to, aby na solárním panelu neležel sníh.
- Energie ze solárního panelu se ukládá v akumulátoru. Za nepříznivých slunečních podmínek může dojít k tomu, že se akumulátor vybije natolik, že výrobek nebude možné ovládat. Tehdy je nutno vyčkat několik dní, než se akumulátor znovu nabije.
- Po určité době akumulátor ztrácí schopnost ukládat energii. V takovém případě je nutno jej vyměnit. Životnost akumulátoru závisí na jeho použití a činí minimálně 3 roky.
- Výrobek musí být používán v souladu s účelem, pro který byl navržen. Výrobce nenese odpovědnost za následky nesprávného použití výrobku.
- Je nutno pravidelně kontrolovat technický stav výrobku a v případě potřeby odstranit cizí tělesa z vnitřních částí vodicích lišt markýzy/ rolety.
- K čištění markýzy/ rolety nepoužívejte rozpouštědla, otevřený proud vody; výrobek neponořujte do vody.
- Alespoň jednou za 2 roky opláchněte spodní rohy rolety velkým množstvím teplé mýdlové vody. V případě potřeby provádějte tuto činnost častěji.
- Údržba a čištění komponentů výrobku se provádí zevnitř místnosti, při otevřeném okně a se svinutým materiálem/ pancířem v kazetě.
- Údržbu a čištění materiálu markýzy provádějte po demontáži markýzy.
- Před zahájením mytí oken je nutno zablokovat křídlo okna tak, aby se zabránilo jeho otočení během mytí.
- Západka pro mytí oken má pomocnou funkci. Věnujte zvláštní pozonost stabilnímu osazení západky v okně a zabezpečení okna proti nekontrolovanému uzavření.
- Nedovolte dětem používat výrobek; zejména zařízení pro dálkové ovládání musí být mimo jejich dosah.
- Plastové obaly a malé části použité k balení a instalaci musí být mimo dosah dětí, protože mohou být potenciálním zdrojem nebezpečí.
- Materiály použité k balení výrobku a jeho komponentů mohou být tříděny společně s domovním odpadem.
- Likvidace výrobku v komunálním odpadu je zakázána. Platí povinné třídění elektroodpadu.
- Výrobek lze používat v teplotním rozsahu od -20 °C do +85 °C.
- Na správnou funkci výrobku má vliv způsob přepravy, skladování, montáže a používání.
- Nepoužívejte výrobek v případě jeho poškození, anebo když je nutno jej seřídit.
- V případě zjištění nesprávné funkce výrobku kontaktujte výrobce.
- Opravy výrobku musí být provedeny autorizovaným servisem výrobce.
- V případě pochybností a problémů kontaktujte zástupce firmy FAKRO.
- Produkty v solární verzi jsou vybaveny akumulátory, které mohou být součástí balení výrobku jako prvky určené k samostatné montáži, nebo mohou být již z výroby nainstalovány v zařízeni.

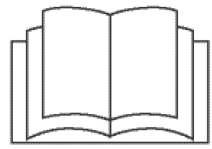
NC 40R_180621 02 DZP AMZ ARZ bezp_26.02.02_FAKRO_KB4307

©2026, FAKRO

DE

ORIGINALANLEITUNG 1/2





SICHERHEITSANWEISUNG

WICHTIG:

LESEN SIE BITTE VOR DER MONTAGE UND BENUTZUNG DER NETZMARKISE / DES AUSSENROLLLADENS FOLGENDE HINWEISE SORGFÄLTIG DURCH!

- Für den sicheren Gebrauch und die einwandfreie Funktion des Produkts beachten Sie bitte die beiliegende Einbau und Bedienungsanleitung.
- Bewahren Sie diese Sicherheitsanweisung zur späteren Verwendung auf und geben Sie diese an alle neuen Benutzer des Produkts weiter.
- Bei fehlenden oder mechanisch beschädigten Bestandteilen der Netzmarkise/des Außenrollladens ist die Installation des Produkts einzustellen.
- Das Produkt muss von innen installiert werden.
- Das Produkt ist für die Montage mit Original FAKRO-Eindeckahmen geeignet.
- Das Produkt ist für die Montage an der Außenseite eines Fensters vorgesehen.
- Sichern Sie die Montagestelle und seine Umgebung gegen herabfallende Produktkomponenten oder Werkzeuge.
- Die Solarprodukte sind an den Stellen zu montieren, an denen das Solarmodul direktem Sonnenlicht ausgesetzt ist. Es wird empfohlen, sie an der Süd-, West- und Ostseite zu montieren. Die Montage auf der Nordseite kann dazu führen, dass der Akku entladen wird und die Produktbedienung somit nicht möglich ist. Um eine korrekte Funktion der Sonnenautomatik gewährleisten zu können, muss das Solarpanel bei aktiven Programmbetrieb jederzeit der direkten Sonneneinstrahlung ausgesetzt werden.
- Die elektrische Installation und Anschluss des Produkts sollte von einer qualifizierten Person durchgeführt werden.
- Für die elektrische Installation ist ein Fehlerstromschutzschalter erforderlich.
- Die Netzmarkisen können bei Windgeschwindigkeiten von nicht mehr -50 km/h (6 Beaufortgrad) eingesetzt werden (110km/h bei Schienengeführten Netzmarkisen).
- Wenn Sie Netzmarkisen manuell bedienen, lassen sie den End-Stab nicht los, bevor Sie ihn an den unteren Haken befestigt haben oder der Stoff im Aufrollkasten eingerollt ist.
- Die Netzmarkisen können leichtem Regen ausgesetzt werden. Bei manuellen Netzmarkisen kann dies zu einem Durchhängen des Stoffes führen. Der Stoff muss getrocknet werden, bevor er eingerollt werden kann. Wenn es notwendig ist, den nassen Stoff aufzurollen, sollte er sofort nach Ende des Regens abgewickelt und getrocknet werden.
- Die Bestandteile des Außenzubehörs sind aus wasser- und feuchtigkeitsbeständigen Materialien hergestellt. Das Außenzubehör ist nicht wasserdicht und schützt das Fenster nicht vor dem Regenwasser. An der Zubehör-Innenseite kann es zur Kondenswasserbildung kommen.
- Um Schäden an der Netzmarkise/Außenrollladen zu vermeiden, sollte in Regionen mit starkem Schneefall eine Vorrichtung oberhalb des Fensters installiert werden, die verhindert, dass der Schnee auf die Netzmarkise/ Außenrollladen rutscht.
- Verwenden Sie das Produkt nicht bei starkem Schneefall - bei Belastung des Stoffes/des Panzers mit Schnee kann es zu Beschädigungen kommen.
- Für die Steuerung der „Electro 230" Produkte dürfen entweder Jalousietaster oder auf Zeitarbeit kalibrierte Gebäudeautomationssteuerungen verwendet werden.
- Die Netzmarkise/der Außenrollladen sollten schnee- und eisfrei sein, damit sie einwandfrei funktionieren.
- Verwenden Sie für den Betrieb elektrischer Produkte vom Hersteller zugelassene Steuerungen. Diese Steuerungen sind mit einem Überlastschutz ausgestattet, der die Netzmarkise/den Außenrollläden automatisch abschaltet, wenn diese die Endposition erreichen.
- Bei elektrisch betriebenen Produkten empfehlen wir, eine Notstromversorgung in Regionen mit häufigen Stromausfällen zu installieren.
- elektrische Netzmarkisen/die Außenrollläden dürfen nicht manuell bedient werden.
- Die maximale Öffnung des Dachfensters bei montiertem Rollladen mit vollständig heruntergelassenem Rollladenpanzer beträgt 20 cm.
- Alle Tätigkeiten, die mit der Reinigung, Einstellung und der Demontage verbunden sind, sollten nach dem Trennen vom Stromnetz durchgeführt werden.
- Achten sie bei der Verwendung von Netzmarkisen/Außenrollläden darauf dass das Solarmodul frei von übermäßigem Schmutz ist. Bei Bedarf kann mit klarem Wasser gespült werden.
- Im Winter ist darauf zu achten, dass das Solarmodul schneefrei ist.
- Die Energie des Solarmoduls wird in einem Akku gespeichert. Wenn die Sonne ungünstig scheint, kann sich der Akku so stark entladen, dass das Produkt nicht mehr damit betrieben werden kann. Warten Sie einige Tage, bis der Akku wieder aufgeladen ist.
- Nach einer bestimmter Zeit verliert der Akku die Fähigkeit, Energie zu speichern. In diesem Fall muss der Akku getauscht werden. Die Lebensdauer des Akkus ist abhängig von der Nutzungsintensivität und beträgt mindestens 3 Jahre.
- Das Produkt ist bestimmungsgemäß zu verwenden. Der Hersteller haftet nicht für Folgen, welche durch unsachgemäßen Gebrauch des Produkts entstehen.
- Kontrollieren Sie regelmäßig den technischen Zustand des Produktes und entfernen sie ggf. Fremdkörper von der Innenseite der Führungen.
- Verwenden Sie keine Lösungsmittel zur Reinigung der Netzmarkise, verwenden Sie keinen Hochdruckreiniger, nicht in Wasser tauchen.
- Spülen Sie mindestens alle zwei Jahre die untere Ecken des Rollladens mit reichlich warmen Seifenwasser aus. Falls erforderlich, verkürzen Sie ggf. den Intervall.
- Die Wartung und Reinigung der Produkte sollte von innen, beim geöffneten Fenster und aufgerolltem Stoff/ Panzer erfolgen.
- Vor der Reinigung des Fensters sollte der Fensterflügel so verriegelt werden, dass er während der Reinigung nicht gedreht werden kann.
- Der Fensterputzstange dient als Hilfsmittel. Besondere Aufmerksamkeit sollte auf eine stabile Montage der Putzstange im Fenster und die Sicherung des Fensters gegen unkontrolliertes Schließen gelegt werden.
- Kinder sollten das Gerät nicht bedienen, insbesondere sollten Fernbedienungen außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.
- Kunststoffbehälter und Kleinteile, die zur Verpackung und Installation dienen, sollten für Kinder unzugänglich sein, da diese eine potenzielle Gefahrenquelle darstellen können.
- Die für die Verpackung des Produkts und seiner Bestandteile verwendeten Materialien können zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden.
- Elektrische Betriebsmittel sind getrennt zu entsorgen.
- Die Produkte können in einem Temperaturbereich von -20°C bis 85°C Eingesetzt werden.
- Die einwandfreie Funktion des Produktes kann durch Transport, Lagerung, Montage und Bedienung beeinflusst werden.
- Wenn das Produkt beschädigt ist oder angepasst werden muss, verwenden Sie es nicht.
- Im Falle einer Fehlfunktion des Produkts wenden Sie sich bitte an den Hersteller.
- Produktreparaturen sollten von autorisierten Service-Partnern des Herstellers durchgeführt werden.
- Bei Fragen oder Problemen wenden Sie sich bitte an FAKRO.
- Solarbetriebene Produkte sind mit Batterien ausgestattet, die entweder als Komponenten zur Selbstmontage im Lieferumfang enthalten sein können oder bereits werkseitig im Gerät installiert sind.

GARANTIE

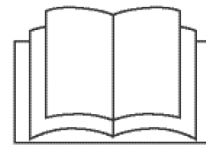
- Der Hersteller garantiert ein einwandfreies Funktionieren des Produktes und verpflichtet sich somit zur Reparatur oder zum Austausch eines defekten Gerätes im Schadensfall, wenn die Beschädigung aufgrund von Material oder Konstruktionsfehlern entstanden ist. Die Garantiedauer beträgt 24 Monate ab Kaufdatum, wobei die folgenden Bedingungen eingehalten werden müssen:
- 1) Der Einbau erfolgte durch qualifiziertes Fachpersonal und mittels Einbauanleitungen des Herstellers.
- 2) Die Plomben wurden nicht beschädigt und es wurden keine Konstruktionsänderungen am Gerät vorgenommen.
- 3) Die Netzmarkisen wurden nur für jene Einsatzbereiche verwendet, für die sie laut Hersteller vorgesehen wurden. Die Bedienung der Neumarkisen erfolgte stets laut Bedienungsanleitung.
- 4) Die Beschädigung entstand nicht durch fehler- od. mangelhafte Strominstallation bzw. Naturereignisse (wie z.B. Blitzschlag).
- 5) Für Mängel welche durch fehlerhafte Bedienung, oder mechanische Beschädigungen oder äußere Einflüsse entstanden sind, übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung.

©2026, FAKRO

FR

NOTICE D'UTILISATION 1/2





INSTRUCTION DE SÉCURITÉ

ATTENTION:

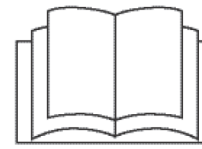
LIRE ATTENTIVEMENT LA NOTICE AVANT DE PROCEDER AU MONTAGE ET L'UTILISATION DU STORES PARE-SOLEIL/VOLET ROULANT.

- Afin d'assurer la sécurité et le bon fonctionnement du produit il faut suivre la notice de montage et d'utilisation ci - jointe.
- Garder l'instruction pour la consulter dans le futur ou pour la transmettre au nouveau propriétaire du produit.
- Dans le cas où les éléments composant le store pare-soleil/volet roulant manquent ou ont été endommagés, il faut arrêter le montage du produit.
- Le montage du produit est réalisé de l'intérieur.
- Le produit est adapté au montage sur les fenêtres de toit FAKRO équipées en raccords d'etanchéité FAKRO.
- Le produit est destiné à être installé à l'extérieur de la fenêtre.
- Il faut protéger l'endroit du montage et son entourage contre une chute accidentelle des éléments du produit ou des dispositifs utilisés par les installateurs.
- Les produits solaires doivent être installés dans des endroits où le panneau solaire sera exposé à une exposition directe au soleil. Il est recommandé de les installer du sud, de l'ouest et de l'est. Le montage sur le côté nord peut décharger la batterie et le produit ne peut pas fonctionner. Pour garantir le bon fonctionnement du programme automatique des stores solaires, le panneau solaire doit être exposé directement au soleil pendant toute la durée du programme.
- L'installation électrique et le branchement du produit devraient être réalisés par une personne compétente.
- L'installation électrique exige un disjoncteur de branchement.
- Les stores manuels peuvent être utilisés avec la vitesse du vent au - dessous ~50 km/h (6 degrés sur l'échelle de Beaufort).
- Pendant le maniement du store manuel il ne faut pas lâcher la barre inférieure avant qu'elle ne soit accrocher aux prises infériеures ou avant que le tissue ne soit enroulé dans le boîtier.
- Les stores peuvent être brièvement exposés à la pluie. Dans le cas des stores manuels cela peut provoquer l'affaissement du tissu. Avant d'enrouler ce tissue il faut le sécher. Lorsque l'enroulement du tissu mouillé est nécessaire, il faut le déroulé et sécher dès que la pluie s'arrête.
- Les éléments de construction des accessoires exterieurs sont constitués de matériaux résistants à l'eau et à l'humidité. Les accessoires extrieurs ne sont pas étanches et ne protègent pas la fenêtre contre l'eau de pluie. La condensation d'eau peut apparaître sur la face interne des accessoires.
- Afin d'éviter des endommages du store pare-soleil/volet roulant, dans les régions avec la précipitation enorme de neige, il faut installer au-dessus de la fenêtre un dispositif empêchant de glisser la neige vers le store pare-soleil/volet roulant.
- Ne pas utiliser ce produit en cas de précipitation enorme de neige - charge du tissu/de la armure peut l'endommager.
- Afin d'améliorer le fontionnement, la surface du store pare-soleil/volet roulant sans neige/glace
- Pour le maniement électrique du produit utiliser uniquement les servomoteurs confirmés par le fabricant. Ces ervomoteurs sont équipés en protection de surcharge qui désactive le store pare-soleil/volet roulant automatiquement en cas du blocage.
- Pour commander les produits Electro 230, il convient d'utiliser uniquement des interrupteurs de volet sans sauvegarde ou des contrôleurs d'automatisation des bâtiments calibrés pour un fonctionnement temporel.
- Dans les régions où les coupures d'énergie arrivent très souvent, il est conseillé d'installer une source d'alimentation auxiliare.
- Ne pas manier manuellement le store pare-soleil/volet roulant.
- L'ouverture maximale de la fenêtre avec le volet roulant installé et le tablier déployé est de 20 cm.
- Avant toute opération de nettoyage, régulation ou démontage du store pare-soleil/volet roulant débrancher le dispositif.
- Dans le cas du store pare-soleil/volet roulant, contrôler la proprété des piles solaires. En cas de besoin nettoyer-les avec de l'eau claire.
- Ne pas manier manuellement le store pare-soleil/volet roulant.
- L'énergie des piles solaires est stockée dans l'accumulateur. En cas de météo défavorable l'accumulateur peut se déchargé complètement. Il faut alors attendre quelque jours afin qu'il se charge à nouveau.
- Au bout d'un certain temps l'accumulateur perd la capacité de stocker l'énergie. Il faut alors l'échanger. Le temps d'utilisation d'accumulateur varie en fonction de son exploitation mais est 3 ans au minimum.
- Le produit doit être utilisé selon sa destination. Le fabricant n'est pas responsable des conséquences résultant d'une utilisation fautive du produit.
- Contrôler régulièrement l'état technique du store pare-soleil/volet roulant et enlever des parties inférieures tout objet empêchant le bon fonctionnement des glissières.
- Il ne faut pas nettoyer le store pare-soleil/volet roulant avec des dissolvants ni avec le jet d'eau, ne pas immerger dans l'eau.
- Rincez les coins inférieurs du volet roulant avec beaucoup d'eau chaude savonneuse au moins une fois tous les 2 ans. Si nécessaire, augmentez la fréquence des activités.
- L'entretient et le nettoyage du produit sont réalisés de l'intérieur de la pièce, avec une fenêtre ouverte et le tissue enroulé dans le boîtier.
- L'entretient et le nettoyage du tore pare-soleil/volet roulant sont réalisés une fois ce produit démonté.
- Avant de procéder au nettoyage de la fenêtre il faut blocquer un ouvrant de facon que son rotation pendant le nettoyage soit bloquée.
- La prise de nettoyage de la fenêtre joue un role auxiliare. Il faut faire particulièrement attention à bien fixer cette prise dans la fenêtre et la protéger contre une fermeture accidentelle.
- Ne pas laisser les enfants manier le produit et surtout les dispositifs de commande à distance doivent être hors de leur portée.
- Laisser hors de portée des enfants tous les éléments en plastiques utilisés pour l'emballage et le montage qui peuvent devenir une source de danger.
- Trier les déchets d'emballage du produit et de ses éléments avec les déchets ménagers.
- Il est interdit de jeter ce produit avec les déchets ménagers. Il faut respecter les régles des collectes sélectives des dispositifs électrique.
- Les produits fonctionnent dans la température entre -20°C et 85°C.
- Le bon fonctionnement du produit dépend de la manière dont il est transporté, stocké, installé et utilisé.
- Lorsqu'il est nécessaire de réparer un produit endommagé ou procéder à son réglage, il ne peut pas être utilisé.
- En cas d'un mauvais fonctionnement du dispositive, il faut s'adresser au fabricant.
- Les réparations devraient être réalisés par le service autorisé du fabricant.
- En cas des doutes ou problèmes, contacter les représentants de la société FAKRO.
- Les produits en version solaire sont équipés de batteries qui peuvent être incluses dans l'emballage du produit en tant qu'éléments à monter soi-même ou peuvent être installées en usine dans l'appareil.

©2026, FAKRO

GB





ORIGINAL USER MANUAL 1/2

SAFETY INSTRUCTIONS

CAUTION:

PLEASE READ CAREFULLY THE INSTRUCTIONS STATED BELOW BEFORE PROCEEDING TO AWNING BLIND/ROLLER SHUTTER INSTALLATION AND USAGE.

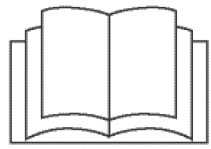
- In order to ensure safety and proper product functioning it required to follow included fitting instructions and user manual.
- User manual should be kept for possible future use and passed to every new user of the product.
- In case of missing component parts of the awning blind/roller shutter or mechanical damage of its elements it is required to stop installation of the product.
- The product should be installed from the inside of the room.
- The product is adapted for installation on FAKRO roof windows equipped with original FAKRO flashings.
- The product is intended for the installation on the outer side of the window..
- Secure place of the installation and its surroundings for the eventuality of the fall of the product elements or tools used by fitters.
- The Solar type products should be fitted in places with the solar panel positioned to direct sun exposure. It is recommended to install them on south, east and west-facing roofs. Installation in the north side may result in battery discharge and the inability to operate the product. To ensure correct operation of the automatic mode, the solar panel must be exposed to direct sunlight throughout the active operation mode.
- The electrical system and connection of the product should be carried out by an individual with proper authorizations.
- It is required to use residual-current device in the electrical system.
- Manual awning blinds can be used at wind speeds not exceeding ~50 km/h (6 on the Beaufort scale).
- When operating manual awning blind it is not allowed to release freely the lower bar before attaching it to the lower fasteners or rolling up the fabric into the cassette.
- Awning blinds can be exposed to short-term rain. In case of manual awning blinds this situation may result in drooped fabric. The fabric must be dried before rolling it up again. If the awning blind was rolled up with the fabric in a wet condition, unroll it and let it dry immediately after the rain stops.
- Structural elements of external accessories are made of materials resistant to water and moisture. External accessories are not waterproof and do not protect the window against rainwater. Water condensation may appear on the inner side of accessories.
- To avoid damage to the awning blind/roller shutter in areas with heavy snowfalls, a device should be mounted above the window to prevent snow from slipping onto the awning blind/roller shutter.
- Do not use the product during heavy snowfalls as load of the fabric/armour with snow may damage it.
- To ensure proper operation of the product, the surface of the awning blind/roller shutter should be free of snow and ice.
- For operation of electric products it is required to use controllers approved by the manufacturer. Those controllers are equipped with overload protection which automatically switches off the awning blind /roller shutter if it is blocked.
- In order to operate products in the Electro 230 version, use only momentary position shutter switches or building automation controllers calibrated for timed operation.
- In case of products powered from the mains installed in areas where power cuts frequently occur it is recommended to provide a power back-up.
- Electric awning blinds/roller shutters must not be operated manually.
- Maximum window opening with a roller shutter having armour unfolded is 20 cm.
- Any actions related to cleaning, adjusting or disassembling the awning blind/roller shutter should be preceded by power supply disconnection.
- In case of solar powered awning blind/roller shutter it is required to make sure that the solar panel is free of excessive dirt. If such need arises it can be washed with clean water.
- In the winter time the solar panel must be free of snow.
- Energy from the solar panel is stored in the battery. Under unfavourable insolation conditions it may be that exhaustion of the battery will make the use of the product impossible. In that case it is required to wait a few days before the battery becomes charged again.
- After some time the battery loses its capacity to store energy. Then it should be replaced. The battery usability period depends on its usage and is minimum 3 years.
- The product should be used according to its design and purpose. The manufacturer shall not be liable for any consequences of improper use.
- Carry out periodical examination of the technical condition of the product. If required, remove any foreign matters from the internal parts of the awning blind/roller shutter guides.
- The awning blind/roller shutter must not be washed using solvent-based substances or open stream of water (do not immerse in water).
- Rinse the bottom corners of the roller shutter with plenty of warm soapy water at least once every 2 years. If necessary, increase the frequency of this operation.
- Maintenance and cleaning of the product elements should be carried out from the inside with the window left open and fabric/armour rolled into the cassette.
- Before cleaning and maintaining the awning blind fabric it is advisable to disassemble the awning blind.
- Before cleaning the window, lock its sash in such a way as to prevent its rotation during cleaning.
- Handle for cleaning the window serves auxiliary function. Particular attention should be paid to stable positioning of the handle in the window and window protection against uncontrolled closing.
- The product should not be operated by children. In particular, remote control devices should be kept out of their reach.
- Plastic containers and small elements used for packing and installation should also be kept out of children's reach as they may pose a potential threat.
- Materials used for packing the product and its elements can be segregated with other domestic waste.
- It is forbidden to throw away the product with household waste. Selective collection of electrical equipment is obligatory.
- Products can be used in the temperature range from -20°C to 85°C.
- The proper operation of the product is conditioned by its transport, storage, installation and use.
- In case the product is damaged or it requires adjustment, it is not allowed to operate it.
- In case of incorrect functioning of the product please contact the manufacturer.
- Any repairs of the product should be carried out by service authorised by the manufacturer.
- In case of doubts and problems, please contact FAKRO representative.
- Solar-powered products are equipped with batteries that can be included in the product packaging as components to be installed by the user or can be factory-installed in the device.

©2026, FAKRO

HU

EREDETI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ 1/2





BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

FIGYELEM:

KÉRJÜK, HOGY A KÜLSŐ HŐVÉDŐ ROLÓ/REDŐNY FELSZERELÉSÉNEK MEGKEZDÉSE ÉS A HASZNÁLATBAVÉTEL ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL AZ ALÁBBI ÚTMUTATÓT.

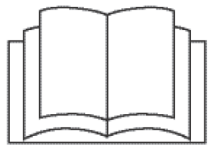
- A berendezés biztonságos használata és megfelelő működtetése érdekében a mellékelt szerelési és használati útmutató szerint kell eljárni.
- Az útmutatót meg kell őrizni a jövőbeni esetleges felhasználása céljából, és a berendezés minden új használójának át kell adni.
- Amennyiben a roló/redőny egyes szerkezeti elemeinek hiányát vagy sérülését észlelik, a termék szerelését abba kell hagyni.
- A termék beszerelését a helyiség belsejéből kell elvégezni.
- A termék eredeti FAKRO burkolókerettel ellátott FAKRO tetőtéri ablakokra való szerelésre alkalmas.
- A terméket az ablak külső oldalára kell szerelni.• Biztosítani kell a szerelés helyszínét és annak környezetét a termékelemek vagy a szerelők szerszámainak esetleges leesése ellen.• Az elektromos hálózat kiépítését és a termék bekötését megfelelő képzettséggel rendelkező szakembernek kell végezni.
- Az elektromos hálózatnak kötelezően tartalmaznia kell áram-védőkapcsolót.
- A kézi külső hővédő roló csak ~50 km/h-nál alacsonyabb szélsebességnél használható (6. fok a Beaufort skála szerint).
- A kézi külső hővédő roló alkalmazásakor nem szabad az alsó pálcát elengedni amíg a roló nincs beakasztva az alsó kampókba, vagy nincs visszagöngyölve a kazettába. • A küldő hővédő rolót kitehetjük rövid ideig tartó eső hatásának. Kézi roló esetén az anyag megereszkedését eredményezheti. Figyeljünk arra, hogy a roló újabb feltekerésekor az anyaga száraz legyen. Ha nedvesen tekertük fel, akkor haladéktalanul a csapadék elállta után a rolót ki kell húzni és ki kell szárítani.
- Ahhoz, hogy megelőzzük a roló/redőny meghibásodását olyan területeken, ahol gyakran esik nagy mennyiségű hó, az ablak felett hófogót kell felszerelni, hogy a hó ne csúszhasson a rolóra/redőnyre.
- A terméket nem lehet nagy havazások idején használni – hóteher alatt sérülhet a roló/redőny anyaga.
- Megfelelő működéshez a roló/redőny felülete nem lehet havas vagy jeges.
- Az elektromos külső hővédő roló kezeléséhez a gyártó által jóváhagyott vezérlő egységeket kell alkalmazni. Ezeket a vezérlőket túlterhelésvédelemmel látták el, melyek azonnal kikapcsolják a rolót/redőnyt, ha az megakad.
- Az Electro 230 verziójú termékek vezérléséhez csak megállító funkcióval nem rendelkező redőnykapcsolókat vagy időzített működésre kalibrált épületautomatizálási vezérlőket használjon.
- Az elektromos termékek esetében ott, ahol gyakori az áramkimaradás, ajánlatos pótfeszültség biztosítása.
- Az elektromos külső hővédő roló/redőny kézi működtetése tilos.
- Az Ablak a felszerelt és leeresztett redőnnyel legfeljebb 20 cm-re nyitható.
- Az elektromos külső hővédő roló/redőny tisztításával, szabályozásával vagy leszerelésével kapcsolatos bármilyen művelet csak a tápfeszültség kikapcsolása után végezhető.
- Napenergiával működtetett elektromos külső hővédő roló/redőny esetében figyelni kell a napelemek tisztaságára. Szükség esetén tiszta vízzel le kell őket mosni.
- Téli időszakban figyelni kell arra, hogy a napelemeket ne borítsa hó.
- A napelemekből nyert energiát akkumulátorban tároljuk. Kedvezőtlen napsütési viszonyok között előfordulhat, hogy az akkumulátor annyira lemerül, hogy a külső napellenző rolót nem lehet vele működtetni. Ekkor néhány napot várni kell, amíg az akkumulátor újból feltöltődik.
- Bizonyos idő elteltével az akkumulátor elveszti energiatároló képességét. Ekkor az akkumulátort ki kell cserélni. Az akkumulátor használhatósága az igénybevételtől függ, és a gyakorlatban minimum 3 év.
- A terméket rendeltetésének megfelelően kell használni, melyre azt tervezték. A gyártó nem vállal felelősséget a berendezés nem megfelelő használatából eredő következményekért.
- A termék műszaki állapotát időközönként ellenőrizni kell, szükség esetén az idegen testeket el kell távolítani a külső hővédő roló/redőny vezetősineinek belső részéből.
- A külső hővédő roló/redőny tisztításához nem használhatók oldószerek, vízsugár, illetve nem meríthető vízbe.
- A redőny alsó sarkait legalább kétévente egyszer bő meleg vízzel, szappannal át kell öblíteni. Szükség esetén ezt a műveletet végezze el gyakrabban.
- Az alkatrészek karbantartását és tisztítását a helyiség belsejéből kell végezni nyitott ablak mellett, a dobozba feltekert roló/redőny mellett.
- A hővédő roló szövetének karbantartásához, tisztításához a rolót le kell szerelni.
- Az ablak tisztítás megkezdése előtt rögzíteni kell az ablakszárnyat úgy, hogy a tisztítás közben ne fordulhasson át.
- A tisztítóállásban való rögzítés segédfunkciót lát el. Külön oda kell figyelni a stabil rögzítésre, valamint hogy biztosítsuk az ablakot az ellenőrizetlen becsukódástól.
- Gyermekek nem kezelhetik a terméket, különösen a távirányítók nem kerülhetnek a kezükbe.
- A fóliazacskók, valamint a csomagoláshoz és szereléshez használt apró tárgyak a gyermekek keze ügyéből eltávolítandók, mivel komoly veszélyforrást jelenthetnek számukra.
- A külső hővédő roló csomagolásához használt anyagok és részei a házi hulladékkal együtt szegregálhatók.
- Tilos a terméket házi hulladékkal együtt kidobni. Az elektromos berendezések szelektív hulladékként kezelendők.
- A termékek -20°C és 85°C közötti hőmérsékleten működtethetők.
- A termék megfelelő működésére hatással van annak szállítási, raktározási, beszerelési és használati módja.
- Tilos a termék működtetése, ha sérült vagy beállítást igényel.
- Ha a termék nem megfelelően működik, a gyártóhoz kell fordulni.
- A termék javítását a gyártó által arra feljogosított szerviznek kell végezni.
- Kétségek és problémák esetén forduljanak a FAKRO cég képviselőihez.
- A napelemes termékek akkumulátorral működnek. Egyes típusoknál az akkumulátor a csomagban található, és a felhasználónak kell behelyeznie, más típusoknál pedig már gyárilag beépítésre került a készülékbe.

©2026, FAKRO

NL

ORIGINELE GEBRUIKSAANWIJZING 1/2





VEILIGHEIDSINSTRUCTIE

OPGELET:

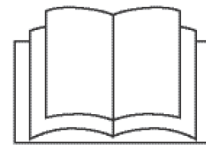
LEES ONDERSTAANDE INSTRUCTIE NAUWKEURIG VOOR U MET DE MONTAGE VAN DE ZONWERING/HET ROLLUIK BEGINT.

- Om veilig gebruik en goede werking van het product te garanderen, moet u de volgende installatie- en bedieningsinstructies opvolgen.
- Bewaar deze handleiding voor eventueel toekomstig gebruik en geef hem door aan iedere nieuwe gebruiker van het product.
- Als er onderdelen van de zonwering/het rolluik ontbreken of elementen ervan mechanisch beschadigd zijn, stop dan met de installatie van het product.
- U moet het product van binnenuit installeren.
- Het product is geschikt voor montage op FAKRO-dakramen met originele FAKRO afdichtingsmanchetten.
- Het product is bestemd voor montage aan de buitenkant van het raam.
- Bescherm de montageplaats en zijn omgeving tegen het eventueel vallen van productcomponenten of gereedschappen die door de installateurs worden gebruikt.
- De Solar-producten moeten worden geïnstalleerd op plaatsen waar het zonnepaneel wordt blootgesteld aan directe zonlicht. We bevelen aan om ze aan de zuid-, west- en oostzijde te installeren. Bij montage aan de noordzijde kan de batterij leeglopen en daardoor gebruik van het product onmogelijk maken. Voor een goede werking van het automatische zonweringsprogramma moet het zonnepaneel tijdens de actieve werking van het programma te allen tijde aan direct zonlicht zijn blootgesteld.
- De elektrische installatie en de aansluiting van het product moeten worden uitgevoerd door een persoon met de juiste kwalificaties.
- In de elektrische installatie is de aanwezigheid van een aardlekschakelaar vereist.
- Handbediende zonweringen mogen worden gebruikt bij windsnelheden van maximaal ~ 50 km/h (schaal 6 Beaufort).
- Bij bediening van de handbediende zonwering mag u de onderbalk niet loslaten voordat u deze aan zijn onderste houders heeft bevestigd of het materiaal in de cassette heeft laten rollen.
- Zonweringen mogen worden blootgesteld aan kortdurende regenval. Bij handbediende zonweringen kan dit ertoe leiden dat het materiaal gaat hangen. Voordat u het materiaal weer oprolt, moet u het eerst laten drogen. Als het nodig is om het natte materiaal op te rollen, moet u het onmiddellijk nadat de regen is gestopt opnieuw uitrollen en laten drogen.
- De constructie-elementen van externe accessoires zijn gemaakt van materialen die bestand zijn tegen water en vocht. Externe accessoires zijn niet waterdicht en beschermen het raam niet tegen regenwater. Er kan condensatie optreden aan de binnenkant van de accessoires.
- Om beschadiging van de zonwering/het rolluik te voorkomen, moet u in gebieden met veel sneeuwval boven het raam een apparaat monteren om te voorkomen dat de sneeuw over de zonwering/het rolluik glijdt.
- Gebruik het product niet tijdens hevige sneeuwval - belasting van de stof/het pantser met sneeuw kan beschadiging veroorzaken.
- Om goed te kunnen functioneren, moet het oppervlak van de zonwering/het rolluik vrij zijn van sneeuw en ijs.
- Gebruik voor de bediening van elektrische producten controllers die door de producent zijn goedgekeurd. De controllers zijn uitgerust met een overbelastingsbeveiliging die de zonwering/het rolluik automatisch uitschakelt, zodra hij blokkeert.
- Gebruik voor de besturing van producten in de Electro 230-versie uitsluitend rolluikschakelaars zonder back-up of gebouwautomatisering- en controlesystemen die zijn gekalibreerd met de tijdschakelaar.
- Bij elektrische producten is het raadzaam om in regio's waar de stroom vaak uitvalt een noodstroomvoorziening te installeren.
- Elektrisch bediende zonweringen/rolluiken mogen niet handmatig worden bediend.
- De maximale kiepstand van het raam met een gemonteerde rolluik en uitgerolde lamellen is 20 cm.
- Voor reiniging, afstelling en demontage van de zonwering/het rolluik dient u de voeding altijd uit te schakelen.
- In het geval van zonweringen/rolluiken die worden gevoed met zonne-energie, moet u ervoor zorgen dat het zonnepaneel vrij blijft van overmatige verontreiniging. Indien noodzakelijk reinigt u het met schoon water.
- Zorg er in de winter voor dat er geen sneeuw op het zonnepaneel ligt.
- De energie uit het zonnepaneel wordt opgeslagen in de batterij. Bij ongunstige zonne-omstandigheden kan het gebeuren dat de batterij zover ontladt dat het niet mogelijk is om het product ermee te bedienen. Wacht dan een paar dagen tot de batterij opnieuw is opgeladen.
- Na enige tijd verliest de batterij zijn vermogen om stroom op te slaan. Vervang in dat geval de batterij. De levensduur van de batterij is afhankelijk van zijn exploitatie en bedraagt minimaal 3 jaar.
- Gebruik het product in overeenstemming met het beoogde doel. De producent is niet aansprakelijk voor de gevolgen van onjuist gebruik van het product.
- Controleer regelmatig de technische staat van het product, verwijder zo nodig vreemde voorwerpen uit het binnenste van de geleiders van de zonwering/het rolluik.
- Gebruik voor reiniging van de zonwering/het rolluik geen oplosmiddelen of stromend water, niet in water onderdompelen.
- Spoel de onderste hoeken van het rolluik minimaal eens per 2 jaar met veel warm zeepsop af. In geval van vervuiling de spoelingaantal verhogen.
- Onderhoud en reiniging van de productelementen moet u van binnenuit uitvoeren met openstaand raam en het materiaal/pantser opgerold in de cassette.
- Onderhoud en reiniging van de stof van de zonwering moet u uitvoeren nadat u eerst de zonwering heeft gedemonteerd.
- Voordat u begint met het wassen van het raam, moet de raamvleugel zodanig worden geblokkeerd dat deze tijdens het schoonmaken niet kan draaien.
- De handgreep voor het wassen van het raam heeft een ondersteunende functie. U moet vooral aandacht besteden aan stabiele montage van de handgreep in het raam en beveiliging van het raam tegen ongecontroleerd sluiten.
- Kinderen mogen het product niet bedienen, houd met name de afstandsbedieningen buiten het bereik van kinderen.
- De plastic bakken en kleine onderdelen die voor verpakking en installatie zijn gebruikt, moeten buiten bereik van kinderen worden gehouden; ze kunnen gevaarlijk zijn.
- Materialen die zijn gebruikt om het product en elementen ervan te verpakken, kunnen worden gescheiden en verwijderd met het huishoudelijke afval.
- Het is verboden om het product weg te gooien met het huishoudelijke afval. Aparte inzameling van elektrische apparatuur is verplicht.
- De producten kunnen worden gebruikt binnen een temperatuurbereik van -20°C tot +85°C.
- De juiste werking van het product wordt beïnvloed door de manier waarop het wordt vervoerd, opgeslagen, gemonteerd en gebruikt.
- Als het product beschadigd is of moet worden bijgesteld, mag u het niet gebruiken.
- Neem in geval van onjuist functioneren van het product contact op met de producent.
- Reparaties van het product moeten door een door de producent erkende dienst worden uitgevoerd.
- Neem in geval van twijfel of problemen contact op met vertegenwoordigers van FAKRO.
- Producten in de solar-versie worden geleverd met batterijen. Deze batterijen kunnen door de klant zelf eenvoudig in het product worden geplaatst, of ze zijn al door de fabrikant in het apparaat geïnstalleerd.

©2026, FAKRO

PL





INSTRUKCJA ORYGINALNA 1/2

INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA

UWAGA:

PROSZĘ DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ PONIŻSZĄ INSTRUKCJĘ PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO MONTAŻU I UŻYTKOWANIA MARKIZY/ROLETY.

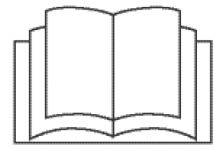
- Dla zapewnienia bezpieczeństwa użytkowania i właściwego funkcjonowania produktu należy postępować zgodnie z załączoną instrukcją montażu i obsługi.
- Instrukcję należy zachować do ewentualnego użycia jej w przyszłości i przekazać ją każdemu nowemu użytkownikowi produktu.
- W przypadku stwierdzenia braku elementów składowych markizy/rolety lub uszkodzenia mechanicznego jej elementów należy zaprzestać instalację produktu.
- Montaż produktu należy wykonać od wewnątrz pomieszczenia.
- Produkt przystosowany jest do montażu na oknach dachowych FAKRO wyposażonych w oryginalne kołnierze uszczelniające FAKRO.
- Produkt przeznaczony jest do montażu po zewnętrznej stronie okna.
- Należy zabezpieczyć miejsce montażu oraz jego otoczenie na ewentualność upadku elementów produktu lub narzędzi stosowanych przez instalatorów.
- Produkty Solar powinny być montowane w miejscach, w których panel solarny będzie wystawiony na bezpośrednią ekspozycję słońca. Zaleca się ich montaż od strony południowej, zachodniej oraz wschodniej. Montaż od strony północnej może spowodować rozładowanie baterii i brak możliwości obsługi produktu. Dla zapewnienia poprawności działania programu automatycznego markiz solarnych panel solarny musi być wystawiony na bezpośrednią ekspozycję słońca przez cały czas czynnej pracy programu.
- Wykonanie instalacji elektrycznej oraz podłączenie produktu powinno być wykonane przez osobę posiadającą stosowne uprawnienia.
- W instalacji elektrycznej wymagane jest zastosowanie wyłącznika różnicowo-prądowego.
- Markizy ręczne mogą być używane przy prędkościach wiatru nie przekraczających ~50 km/h (6 stopni w skali Beauforta).
- Przy operowaniu markizą ręczną nie należy swobodnie puszczać dolnej belki przed zaczepieniem jej o dolne uchwyty lub zwinięciem materiału do kasety.
- Markizy mogą być wystawione na krótkotrwałe działanie deszczu. W przypadku markiz ręcznych sytuacja ta może spowodować obwisanie materiału. Przed ponownym zwinięciem materiału należy doprowadzić do jego wyschnięcia. Jeśli konieczne jest zwinięcie mokrego materiału, niezwłocznie po ustaniu opadów deszczu należy go rozwinąć i wysuszyć.
- Elementy konstrukcyjne dodatków zewnętrznych wykonane są z materiałów odpornych na działanie wody i wilgoci. Dodatki zewnętrzne nie są wodoszczelne i nie stanowią ochrony okna przed wodą opadową. Po wewnętrznej stornie dodatków może pojawić się zjawisko kondensacji wody.
- Aby uniknąć uszkodzeń markizy/rolety, w regionach o dużych opadach śniegu należy zamontować nad oknem urządzenie zapobiegające zsuwaniu się śniegu na markizę/roletę.
- Nie należy używać produktu w czasie dużych opadów śniegu – obciążenie tkaniny/pancerza śniegiem może spowodować jego uszkodzenie.
- W celu poprawnego funkcjonowania powierzchnia markizy/rolety powinna być wolna od śniegu i lodu.
- Do obsługi produktów elektrycznych należy używać sterowników zatwierdzonych do współpracy przez producenta. Sterowniki te są wyposażone w zabezpieczenie przeciążeniowe, które wyłącza automatycznie markizę/roletę jeśli jest blokowana.
- Do sterowania produktów w wersji Electro 230 stosować tylko łączniki roletowe bez podtrzymania lub sterowniki automatyki budynkowej skalibrowane do pracy czasowej.
- W przypadku produktów zasilanych energią elektryczną w regionach gdzie występują częste braki zasilania zalecane jest zainstalowanie zasilania awaryjnego.
- Markiz/rolet sterowanych elektrycznie nie należy obsługiwać ręcznie.
- Maksymalny uchył okna z zamontowaną roletą z rozwiniętym pancerzem to 20 cm.
- Jakiekolwiek czynności związane z czyszczeniem, regulacją i demontażem markizy/rolety powinny być poprzedzone odłączeniem jej od sieci zasilającej.
- W przypadku markizy/rolety zasilanej energią słoneczną należy kontrolować aby panel solarny pozostawał wolny od nadmiernego zanieczyszczenia. Jeśli jest to konieczne należy go przemywać czystą wodą.
- W okresie zimowym zadbać o to aby na panelu solarnym nie zalegał śnieg.
- Energia z panelu słonecznego jest magazynowana w akumulatorze. Przy niekorzystnych warunkach nasłonecznienia może się zdarzyć, że akumulator wyładuje się na tyle, że obsługa produktu przy jego pomocy nie będzie możliwa. Wówczas należy poczekać kilka dni aż akumulator się znowu naładuje.
- Po pewnym czasie akumulator traci zdolność do gromadzenia energii. Wówczas należy wymienić akumulator. Okres przydatności do użytku akumulatora zależy od jego eksploatacji i wynosi minimum 3 lata.
- Produkt powinien być używany zgodnie z przeznaczeniem, do którego został zaprojektowany. Producent nie odpowiada za konsekwencje wynikające z nieodpowiedniego użytkowania produktu.
- Należy kontrolować okresowo stan techniczny produktu, w razie potrzeby usunąć ciała obce z wewnętrznych części prowadnic markizy/rolety.
- Do mycia markizy/rolety nie należy używać substancji rozpuszczalnikowych, otwartego strumienia wody, nie zanurzać w wodzie.
- Minimum raz na 2 lata przepłukać narożniki dolne rolety dużą ilością ciepłej wody z mydłem. W razie potrzeby zwiększyć częstotliwość wykonywania czynności.
- Konserwację i czyszczenie elementów produktu wykonywać od wewnątrz pomieszczenia, przy otwartym oknie i z materiałem/pancerzem zwiniętym do kasety.
- Konserwację i czyszczenie tkaniny markizy wykonywać po uprzednim zdemontowaniu markizy.
- Przed przystąpieniem do mycia okna należy zablokować skrzydło okna w taki sposób, aby uniemożliwić jego obrót podczas mycia.
- Uchwyt do mycia okna pełni funkcję pomocniczą. Należy zwrócić szczególną uwagę na stabilne osadzenie uchwytu w oknie oraz zabezpieczenie okna przed niekontrolowanym zamknięciem.
- Dzieci nie powinny obsługiwać produktu, a szczególnie urządzenia do zdalnego sterowania powinny być poza ich zasięgiem.
- Plastikowe pojemniki i niewielkie części użyte do pakowania i instalacji powinny być poza zasięgiem dzieci jako że mogą być potencjalnym źródłem zagrożenia.
- Materiały użyte do pakowania produktu i jego elementów mogą być segregowane razem z odpadami domowymi.
- Zakaz wyrzucania produktu z odpadami bytowymi. Obowiązuje selektywne zbieranie sprzętu elektrycznego.
- Produkty mogą być użytkowane w zakresie temperatur od od -20°C do 85°C.
- Na poprawne działanie produktu ma wpływ sposób transportu, magazynowania, montażu i użytkowania.
- W przypadku uszkodzenia produktu lub gdy wymaga on regulacji, nie należy go używać.
- W przypadku nieprawidłowego funkcjonowania produktu należy zwrócić się do producenta.
- Naprawy produktu powinny być wykonywane przez autoryzowany serwis producenta.
- W razie wątpliwości i problemów proszę kontaktować się z przedstawicielami Firmy FAKRO.
- Produkty w wersji solarnej są wyposażone w baterie, które mogą być umieszczone w opakowaniu produktu jako elementy przeznaczone do samodzielnego montażu lub mogą być fabrycznie zainstalowane w urządzeniu.

©2026, FAKRO

RU

ИНСТРУКЦИЯ 1/2





ИНСТРУКЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

ВНИМАНИЕ:

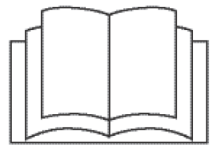
ВНИМАТЕЛЬНО ОЗНАКОМЬТЕСЬ С ПРАВИЛАМИ ДАННОЙ ИНСТРУКЦИИ ПЕРЕД ПРИСТУПЛЕНИЕМ К МОНТАЖУ/ЭКСПЛУАТАЦИИ МАРКИЗЫ/РОЛЬСТАВНЕЙ

- Для обеспечения личной безопасности, а также для надлежащего функционирования продукта необходимо соблюдать правила, представленные в данной инструкции.
- Инструкцию необходимо сохранить и передать ее возможному другому пользователю.
- Нельзя монтировать аксуссуары в случае обнаружения недостачи элементов или механических повреждений.
- Монтаж продуктов производится внутри помещения.
- Продукты предназначены для монтажа на окнах для крыши FAKRO, установленных в комплекте с изоляционными окладами FAKRO.
- Продукт предназначен для монтажа снаружи окна.
- Во время монтажа необходимо следить за тем, чтобы на проходящих мимо людей не упал продукт или монтажные инструменты.
- Продукты Solar необходимо устанавливать в местах, в которых солнечная батарея будет подвергаться воздействию солнечных лучей. Рекомендуется устанавливать аксессуары с южной, западной или с восточной строны здания. Монтаж аксессуаров с северной стороны здания может привести к разрядке батареи и блокировке работы аксессуара. Для обеспечениия правильной работы автоматической системы маркизы, солнечная батарея должна находиться под воздействием солнечных лучей в течении всего времени действия программы.
- Подключение продуктов должно проводиться лицами, имеющими необходимые квалификации.
- В автоматических системах подключения необходимо применять устройство защитного отключения.
- Нельзя пользоваться маркизами в том случае, если скорость ветра превышает 50 км/ч (свыше 6 баллов по шкале Бофорта)
- Во время управления маркизой, нельзя отпускать ее нижнюю планку до момента закрепления маркизы на нижних креплениях/сворачивании материала в корпусе.
- На маркизы может падать дождь. В случае маркиз управляемых вручную данная ситуация может привести к провисанию материала. Перед очередным сворачиванием материала его необходимо высушить. Если ткань была свернута мокрой, ее необходимо в самое ближайшее время высушить.
- Элементы конструкции наружных аксессуаров изготовлены из материалов, стойких к воздействию воды и влаги. Наружные аксессуары не являются продуктами водостойкими и не защищают окно от дождя. На внутренней стороне аксессуара возможно появление конденсата.
- Дял того, чтобы маркиза/рольставни не повредились во время зимнего периода необходимо замонтировать над окном снегозадержатели.
- Нельзя пользоваться продуктами во время сильных снегопадов, так как сильная нагрузка приведет к их повреждению.
- Для того, чтобы маркиза/рольставни работали правильно они должны быть очищены от снега и льда.
- Для управления автоматическими аксессуарами необходимо применять продукты рекомендованные производителем. Данные продукты оборудованы системой предотвращения перегрузок, которая автоматически выключает марикизу/рольставни в случае блокировки.
- Для управления продуктами в версии Electro 230 необходимо использовать не фиксирующиеся выключатели рольставней или контролеры автоматических систем здания, откалиброванные для работы по таймеру.
- В случае автоматических продуктов, установленых в регионах, в которых часто бывают перебои с поставкой электричества, рекомендуется замонтировать батареи аварийного включения.
- Автоматическими маркизами/рольставнями нельзя управлять вручную.
- Максимальная ширина открытия створки окна с установленной наружной рольставней и выдвинутыми панелями составляет 20 см.
- Чистка, регулировка, демонтаж марикзы/рольставней должны проводится только после отключения приборов от сети.
- Солнечные патели в маркизах/рольставнях (управляемых от солнечных батарей) должны быть переодически вымыты чистой водой.
- В зимний период солнечную батарею необходимо очищать от снега.
- Энергия для солнечных батарей накапливается в их аккумуляторе. Может возникнуть ситуация в которой, при неблагоприятных атмосферных условиях, управление продуктами не будет возможным. В таком случае необходимо подождать несколько дней, в течении которых аккумулятор вернется в рабочее состояние.
- Спустя некоторое время аккумулятор прекращает накапливать солнечную энергию, в таком случае его необходимо заменить. Срок действия аккумуляторoа составляет минимум 3 года и зависит оту словий его эксплуатации.
- Продукты должна быть использованы по назначению. Производитель не несет ответственности за последствия неправильной эксплуатации продуктов.
- Переодически необходимо проверять техническое состояние продуктов. При необходимости следует очистить направляющие маркизы/рольставней.
- Для чистки маркиз/рольставней нельзя пользоваться средствами на основе растворителей. Продукты нельзя подставлять под струю воды и погружать в воду.
- Как минимум раз в 2 года нижние угловые элементы рольставней необходимо вымыть теплой водой с мылом. Если рольставни быстро загрязняются, то их можно чистить регулярно.
- Осмотр и чистку элементов продукта необходимо проводить изнутри помещения, при открытом окне, со свернутыми материалом/корпусом.
- Осмотр и чистку материала маркизы необходимо проводить предварительно сняв маркизу с окна.
- Перед мойкой окна, створку необходимо заблокировать таким образом, чтобы она не перевернулась во время мытья.
- Крепление для мытья окна является вспомагательным элементом. Необходимо обратить особое внимание на его фиксацию в окне, а также защиту окна от случайного закрытия.
- Дети не должны управлять продуктом. Системы автоматического управления должны находиться вне досягаемости детей.
- Пластиковые упаковки и мальнькие элементы, примененные в упаковках должны храниться вне досягаемости детей.
- Материалы, примененные для упаковки, могут утилизироваться вместе с остальными бытовыми отходами
- Продукты нельзя выбрасывать вместе с бытовыми отходами.
- Рабочая температура продуктов составляет от -20°C до 85°C
- На правильную работу продуктов влияют способы: транспортировки, хранения, монтажа и эксплуатации.
- В случае повреждения продукта или в случае, если его необходимо отрегулировать - пользоваться продуктом запрещено.
- Если продукт работает неправильно, его необходимо отправить на адрес производителя.
- Ремонт продукта должен проводиться только авторизованным сервисом производителя.
- В случае дополнительных вопросов просим обращаться к представителям фирмы FAKRO.
- В комплект продуктов, оборудованных солнечными панелями, входят батарейки. Они могут быть замонтированы в продукте, или находиться отдельно в упаковке продукта.

©2026, FAKRO

SI





ORIGINALNA NAVODILA 1/2

VARNOSTNA NAVODILA

POZOR:

PROSIMO, DA TA NAVODILA PREBERITE PAZLJIVO PRED MONTAŽO IN UPORABO MARKIZE / ROLET.

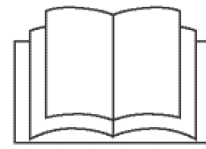
- Za zagotovitev varne uporabe in pravilnega delovanja izdelka sledite navodilom za montažo in uporabo.
- Ta priročnik shranite za poznejšo uporabo in ga posredujte vsakemu novemu uporabniku izdelka.
- Če komponente markize / rolete manjkajo ali so njeni elementi mehansko poškodovani, je treba namestitev izdelka prekiniti.
- Namestitev izdelka naj bo izvedena iz notranjosti prostora.
- Izdelek je prilagojen za vgradnjo na strešna okna FAKRO, opremljena z originalnimi tesnilnimi ovratniki FAKRO.
- Izdelek je namenjen za vgradnjo na zunanjo stran okna.
- Mesto namestitve in okolico je treba zaščititi pred možnostjo padca elementov izdelka ali orodij, ki jih uporabljajo montažerji.
- Izdelke Solar je treba namestiti na mestih, kjer bo solarni panel izpostavljen neposredni sončni svetlobi. Priporočljivo je, da jih namestite na južni, zahodni ali vzhodni strani. Namestitev na severni strani lahko izprazni baterijo in z izdelkom ne bo več mogoče upravljati. Da bi zagotovili pravilno delovanje samodejnega programa solarnih markiz, mora biti solarni panel ves čas delovanja programa izpostavljen neposredni sončni svetlobi.
- Električno namestitev in priključitev izdelka naj izvede oseba z ustreznimi dovoljenji.
- Za električno napeljavo je zahtevano RCD stikalo.
- Ročne markize se lahko uporabljajo pri hitrosti vetra, ki ne presega ~50 km / h (6. stopnja po lestvici Beauforta).
- Pri upravljanju z ročno markizo ne spustite spodnjega nosilca, preden ga pritrdite na spodnje ročaje ali zvijete material v kaseto.
- Markize so lahko kratkotrajno izpostavljene dežju. Pri ročnih markiz lahko zaradi tega material upade. Pred ponovnim zvijanjem materiala je potrebno pustiti, da se ta posuši. Če morate vseeno moker material zviti, ga takoj potem, ko preneha deževati, zvijte in posušite.
- Konstrukcijski elementi zunanjih dodatkov so izdelani iz materialov, odpornih proti vodi in vlagi. Zunanja dodatna oprema ni nepremočljiva in okna ne ščiti pred padavinami. Na notranji strani dodatne opreme se lahko pojavi vodni kondenzat.
- Da bi se izognili poškodbam markize / rolete, v regijah z močnim sneženjem namestite nad okno napravo, ki preprečuje drsenje snega na markizo / roleto.
- Izdelka ne uporabljajte v času močnega sneženja – če tkanino / okvir sneg obteži, ga lahko poškoduje.
- Za pravilno delovanje mora biti površina markize / rolete brez snega in ledu.
- Za delovanje električnih izdelkov uporabite krmilnike, ki jih je proizvajalec odobril. Ti krmilniki so opremljeni z zaščito pred preobremenitvijo, ki samodejno izklopi markizo / roleto, če se ta zablokira.
- Za krmiljenje izdelkov „Electro 230" se lahko uporabljajo bodisi stikala ali pa časovno nastavljivi krmilniki sistema avtomatizacije stavb.
- Za izdelke z električnim napajanjem v regijah s pogostimi izpadi električne energije je priporočljivo namestiti zasilno napajanje.
- Markiz/rolet, ki se upravljajo električno, ne smete upravljati ročno.
- Strešna okna s spuščeno roleto je možno odpreti za največ 20 cm.
- Pred kakršnimi koli dejavnostmi, povezanimi s čiščenjem, prilagoditvami in demontažo markize / rolete, jo je potrebno odklopiti od električnega napajanja.
- V primeru markize / rolete, ki jo poganja sončna energija, je treba preverjati, da na solarnem panelu ni prekomerne umazanije. Če je to nujno, ga je potrebno umiti s čisto vodo.
- Pozimi pazite, da na solarnem panelu ne bo snega.
- Energija iz sončne celice se shranjuje v bateriji. V neugodnih pogojih sončne svetlobe se lahko zgodi, da se baterija izprazni do te mere, da z njo ni mogoče upravljati izdelka. V tem primeru počakajte nekaj dni, da se baterija spet napolni.
- Baterija sčasoma izgubi sposobnost shranjevanja energije. Takrat je potrebno zamenjati baterijo. Življenjska doba baterije je odvisna od njene uporabe in traja vsaj 3 leta.
- Izdelek je treba uporabljati v skladu z namenom, ki je bil zanj predviden. Proizvajalec ni odgovoren za posledice neprimerne uporabe izdelka.
- Redno je treba preverjati tehnično stanje izdelka in po potrebi odstraniti tujke iz notranjih delov vodil markize / rolete.
- Za čiščenje markize / rolete ne uporabljajte topil, ne čistite jih s curkom vode ne namakajte jih v vodo.
- Vsaki 2 leti, po potrebi pa tudi pogosteje, umijte spodnje vogale rolet ARZ z milnico in čisto vodo.
- Vzdrževanje in čiščenje komponent izdelka je treba izvajati iz notranjosti prostora, pri odprtem oknu in z materialom / okvirom zvitim v kaseto.
- Vzdrževanje in čiščenje tkanine markize je treba opraviti po predhodni demontaži markize.
- Pred začetkom umivanja oken zablokirajte krilo okna tako, da preprečite njegovo vrtenje med umivanjem.
- Ročaj za čiščenje oken ima funkcijo pomagala. Posebno pozornost je treba nameniti stabilni pritrditvi ročaja na okno in zaščiti okna pred nenadzorovanim zapiranjem.
- Otroci ne smejo upravljati izdelka, še posebej naprave za daljinsko upravljanje naj bodo izven njihovega dosega.
- Plastične posode in majhne dele, ki se uporabljajo za pakiranje in vgradnjo, hranite izven dosega otrok, saj lahko predstavljajo potencialni vir nevarnosti.
- Materiale, ki se uporabljajo za pakiranje izdelka in njegove sestavne dele lahko odvržete skupaj s primerno ločenimi gospodinjskimi odpadki.
- Izdelek je prepovedano odvreči med gospodinjske odpadke. Obvezno je selektivno zbiranje odpadne električne opreme.
- Izdelke lahko uporabljate v temperaturnem razponu od -20°C do 85°C.
- Na pravilno delovanje izdelka lahko vplivajo transport, njihovo skladiščenje, montaža in uporaba.
- Izdelka ne uporabljajte, če je izdelek poškodovan ali ga je treba prilagoditi.
- V primeru nepravilnega delovanja izdelka se obrnite na proizvajalca.
- Popravila izdelka naj izvaja pooblaščeni servis proizvajalca.
- V primeru dvomov in težav se obrnite na predstavnike podjetja FAKRO.
- Baterije solarnih naprav so v embalaži priložene, da jih montiramo sami, lahko pa so v napravah že tovarniško vgrajene.

©2026, FAKRO

SK

ORIGINÁLNY NÁVOD 1/2





BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

POZOR!

PRED ZAHÁJENÍM MONTÁŽE A POUŽITÍM MARKÍZY/ ROLETY SA Dôkladne OBOZNÁMTE S NÁSLEDUJÚCIMI POKYNMI.

- Aby bola zaistená bezpečnosť používania a správna funkčnosť výrobku, je potrebné postupovať v súlade s priloženým montážnym návodom a návodom na použitie.
- Pokyny uchovajte pre prípadné ďalšie použitie a odovzdajte ich každému novému užívateľovi výrobku.
- V prípade zistenia nedostatku v komponentoch markízy/ rolety alebo mechanického poškodenia ich častí, nepokračujte v inštalácii výrobku.
- Výrobok je nutné montovať zvnútra miestnosti.
- Výrobok je prispôsobený pre montáž na strešných oknách FAKRO vybavených originálnym tesniacim lemovaním FAKRO.
- Výrobok je určený k montáži na vonkajšej strane okna.
- Miesto montáže a jeho okolie je nutné zabezpečiť proti možnému pádu komponentov výrobku, alebo náradia používaného k montáži.
- Solárne výrobky by mali byť inštalované na miestach, kde bude solárny panel vystavený priamemu slnečnému žiareniu. Odporúča sa ich nainštalovať na južnú, západnú alebo východnú stranu. Pri montáži na severnú stranu sa môže batéria vybiť a výrobok nebude možné ovládať. Aby bola zaistená správna činnosť automatického programu solárnych markíz, musí byť solárny panel vystavený priamemu slnečnému žiareniu po celú dobu, keď je program aktívny.
- Elektrickú inštaláciu a pripojenie výrobku musí prevádzať osoba, ktorá má odpovedajúce oprávnenie.
- V elektrickej inštalácii je požadované použitie prúdového chrániča.
- Ručné markízy je možné používať pri rýchlostiach vetra, ktoré nepresahujú ~50 km/h (6. stupeň Beaufortovej stupnice).
- Pri manipulácii s ručnou markízou nepúšťajte voľne spodnú lištu skôr, ako ju upevníte na spodné háky, alebo pred zvinutím materiálu do kazety.
- Markízy môžu byť vystavené krátkodobému pôsobeniu dažďa. U ručných markíz môže táto situácia spôsobiť prevísanie materiálu. Pred opätovným zvinutím materiálu je nutné ju vysušiť. Ak je nutné zvinúť mokrý materiál, ihneď po ustáti zrážok je nutné ju rozvinúť a vysušiť.
- Konštrukčné prvky vonkajšieho príslušenstva sú vyrobené z materiálov odolných voči vode a vlhkosti. Externé príslušenstvo nie je vodotesné a nechráni okno pred dažďovou vodou. Na vnútornej strane doplnkov sa môže objaviť kondenzácia vody.
- Aby sa predišlo poškodeniu markízy/ rolety, je nutné v regiónoch s veľkým výskytom snehových zrážok namontovať nad okno zariadenie zabraňujúce zosunutiu snehu na markízu/ roletu.
- Nepoužívajte výrobok pri silnom snežení – zaťaženie materiálu/ panciera snehom môže spôsobiť jeho poškodenie.
- Pre zaistenie správnej funkcie výrobku musí byť povrch markízy/ rolety bez snehu a ľadu.
- K ovládaniu elektrických výrobkov je nutné používať ovládače schválené pre použitie výrobcom. Tieto ovládače sú vybavené ochranou proti preťaženiu, ktorá automaticky vypne markízu/ roletu, pokiaľ je zablokovaná.
- Na ovládanie produktov vo verzii Electro 230 používajte iba roletové spínače bez aretácie, alebo ovládače automatizácie budovy kalibrované na časovanú prevádzku.
- U elektricky napájaných výrobkov sa v oblastiach s častými výpadkami elektrickej energie odporúča inštalovať núdzové napájanie.
- Markízy/ rolety s elektrickým ovládaním neovládajte ručne.
- Maximálne otvorenie okna s nainštalovanou roletou a vysunutým pencierom je 20 cm.
- Pred akýmikoľvek činnosťami súvisiacimi s čistením, nápravou a demontážou markízy/ rolety je nutné odpojiť ju od napájacej siete.
- V prípade markízy/ rolety napájanej solárnou energiou kontrolujte, či solárny panel nie je nadmerne znečistený. Ak je to nutné, umyte ho čistou vodou.
- V zimnom období dbajte na to, aby na solárnom panely neležal sneh.
- Energia zo solárneho panelu sa ukladá v akumulátore. Za nepriaznivých slnečných podmienok môže dôjsť k tomu, že sa akumulátor vybije natoľko, že výrobok nebude možné ovládať. Vtedy je potrebné počkať niekoľko dní, než sa akumulátor znova nabije.
- Po určitej dobe akumulátor stráca schopnosť ukladať energiu. V takom prípade je nutné ho vymeniť. Životnosť akumulátora závisí na jeho použití a činí minimálne 3 roky.
- Výrobok musí byť používaný v súlade s účelom, pre ktorý bol navrhnutý. Výrobca nenesie zodpovednosť za následky nesprávneho použitia výrobku.
- Je nutné pravidelne kontrolovať technický stav výrobku a v prípade potreby odstrániť cudzie telesa z vnútornej časti vodiacich líšt markízy/ rolety.
- K čisteniu markízy/ rolety nepoužívajte rozpúšťadla, otvorený prúd vody; výrobok neponárajte do vody.
- Najmenej raz za 2 roky opláchnite dolné rohy rolety väčším množstvom teplej mydlovej vody. V prípade potreby opakujte tento úkon častejšie.
- Údržba a čistenie komponentov výrobku sa prevádza zvnútra miestnosti, pri otvorenom okne a so zvinutým materiálom/ pancierom v kazete.
- Údržbu a čistenie materiálu markízy prevádzajte po demontáži markízy.
- Pred zahájením umývania okien je nutné zablokovať krídlo okna tak, aby sa zabránilo jeho otočeniu počas umývania.
- Západka pre umývanie okien má pomocnú funkciu. Venujte zvláštnu pozornosť stabilnému osadeniu západky v okne a zabezpečeniu okna proti nekontrolovanému uzavretiu.
- Nedovoľte deťom používať výrobok; obzvlášť zariadenia pre diaľkové ovládanie musia byť mimo ich dosah.
- Plastové obaly a malé časti použité k baleniu a inštalácii musia byť mimo dosah detí, pretože môžu byť potenciálnym zdrojom nebezpečenstva.
- Materiály použité k baleniu výrobku a jeho komponentov môžu byť triedené spoločne s domovým odpadom.
- Likvidácia výrobku v komunálnom odpade je zakázaná. Platí povinné triedenie elektroodpadu.
- Výrobok je možné používať v teplotnom rozsahu od -20 °C do +85 °C.
- Na správnu funkciu výrobku má vplyv spôsob dopravy, skladovania, montáže a používania.
- Nepoužívajte výrobok v prípade jeho poškodenia, alebo keď je nutné ho opraviť.
- V prípade zistenia nesprávnej funkčnosti výrobku kontaktujte výrobcu.
- Opravy výrobkov musia byť prevádzané autorizovaným servisom výrobcu.
- V prípade pochybností a problémov kontaktujte zástupcu firmy FAKRO.
- Solárne produkty sú vybavené batériami, ktoré môžu byť súčasťou balenia produktu ako komponenty na samostatnú montáž alebo môžu byť v zariadení nainštalované z výroby.

©2026, FAKRO

©2026, FAKRO

©2026, FAKRO

Neslužbeni prevod na crnogorski jezik

Neslužbeni prevod na crnogorski jezik, Ymalko Montenegro. Mjerodavan je originalni dokument: fakro-amz-z-wave-user-manual-multi.pdf, https://www.fakro.com/att/COMMON/offer/servis/user_manuals/amz-fakro.pdf.

Dokument: „Uputstvo za upotrebu: AMZ (ME)“

Ovaj prevod je pripremio Ymalko Montenegro kao pomoć pri čitanju. Nije dokument proizvođača i ne zamjenjuje ga. U slučaju bilo kakve razlike ili nejasnoće važi originalni dokument proizvođača.

Stranice 1–3 su prevod; stranice 4–15 su originalni dokument proizvođača FAKRO, priložen bez izmjena.

Nazivi proizvoda, šifre, standardi, oznake mjernih jedinica i sve brojčane vrijednosti preneseni su tačno kako su odštampani u originalu.

Datum prevoda: 01.10.2026.